

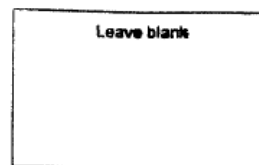
## Teacher Resource Bank

GCE Bengali

Candidate Exemplar Work: Unit 2



# Candidate One



General Certificate of Education  
Advanced Level Examination

**BENGALI**  
**Unit 2 Reading and Writing**

**SPECIMEN PAPERS**



**For this paper you must have:**  
the text for Section 1 on an insert (enclosed)

Time allowed: 3 hours

**Instructions**

- Use blue or black ink or black ball point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions in Sections 1 and 2 and **two** questions from Section 3. Please note that in Section 3 you are not allowed to answer both questions on the same topic.
- Answer the questions in the spaces provided.
- Answer in **Bengali**.
- Do all rough work in the answer book. Cross through any work you do not want marked.

**Information**

- The maximum mark for this paper is 100.
- The marks for questions are shown in brackets.
- You must **not** use a dictionary.
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This unit is divided into three sections.

Section 1 20 marks  
Section 2 20 marks  
Section 3 60 marks

**Advice for Section 3**

- You are strongly advised to write a plan before beginning each answer.
- To obtain high marks you must give details and facts and express your own opinions/draw your own conclusions. At all times you should explain and justify your answers.

For Examiner's Use:			
Section	Mark	Section	Mark
1	12	A	12
2	8	B	8
3	23	C	23
Total (Column 1)		→	
Total (Column 2)		→	
<b>TOTAL</b>			<b>43</b>
Examiner's Initials			<i>SM</i>

## ক বিভাগ

(ক) সংক্ষেপে নিচের প্রশ্নগুলির উত্তর দাও:

১. বাঙালিদের মধ্যে সবার আগে কে ইংল্যান্ডে এসেছিলেন?

ইংরেজ আমিনাবের জমিয়া ✓

(1 mark)

২. রামমোহন কেন বিখ্যাত ছিলেন? দুটি বিষয় লেখো।

শুভ-স্বাভাবিকতা প্রতিষ্ঠা ছিলেন ✓

এবং শিক্ষা-সংস্কারক ✓

(2 marks)

৩. বাঙালি ছাত্ররা কিভাবে প্রথমে ইংল্যান্ডে পড়তে আসে?

ইংলিস্টা গ্রামের কনিষ্ট

(1 mark)

৪. দ্বারকানাথ ঠাকুর কি জন্যে পরিচিত ছিলেন?

ধর্ম ব্যবসায়ী ✓

(1 mark)

৫. দ্বিতীয় মহাযুদ্ধের পরে ব্যাপক সংখ্যায় বাঙালিদের আসার কারণ কী?

অনেক যুবক জাভা জমেনে যে কর্মকর্তাদের কাছে  
ফিল্ড অফিসে নিয়োগ  
হিসাব

৬. অন্য সম্প্রদায়ের তুলনায় বাঙালিরা আর্থিক দিক দিয়ে কতোটা সাফল্য লাভ করেছেন?

বেঙ্গলি ব্রাহ্মণদের আবেদন ইংরেজিরা শিক্ষা-  
কারি, তত্ত্বাবধি-কারী অফিসে করে। (1 mark)

৭. বাঙালি তরুণ-তরুণীরা কোথায় কৃতিত্ব দেখিয়েছেন? দুটি বিষয় লেখো।

ক্রেডিট কোর্সে ব্যবসায়ী ✓

(2 marks)

৮. বাঙালিদের রেস্টুরেন্ট ব্যবসা সফল হওয়ার একটা লক্ষণ উল্লেখ করো।

(1 mark)

(খ) নিচে প্রত্যেকটা প্রশ্নের তিনটি করে উত্তর দেওয়া আছে। যে-উত্তরটিকে সবচেয়ে সঠিক মনে হয়, সেটির সামনে টিক চিহ্ন দাও।

১. রামমোহন রায় ছিলেন আধুনিক ভারতবর্ষের  
প্রতিষ্ঠাতা   
সবচেয়ে বড়ো পণ্ডিত   
প্রথম ইউরোপ ভ্রমণকারী

(1 mark)

২. দ্বারকানাথ ঠাকুরকে সবাই খ্রিস্ট বলতো, কারণ  
তিনি রাজার মতো থাকতেন   
একাধিকবার ইংল্যান্ড সফর করেছিলেন   
রানী ভিক্টোরিয়ার সঙ্গে দেখা করেছিলেন

(1 mark)

৩. বিলেতফেরতরা দেশে ফিরে বেশির ভাগ  
ধনী হয়েছিলেন   
বিখ্যাত হয়েছিলেন   
নিন্দিত হয়েছিলেন

(1 mark)

৪. ব্রিটেনে বসবাসকারী বাঙালি মহিলাদের জীবন ঘরের মধ্যে সীমাবদ্ধ কারণ  
তারা পর্দা মেনে চলেন   
চাকরি করেন না   
ইংরেজি জ্ঞানেন না

(1 mark)

৫. বাঙালিরা যে রেস্টুরেন্ট ব্যবসায় অসাধারণ সাফল্য লাভ করেছে, তা বোঝা যায়  
রেস্টুরেন্টের সংখ্যা থেকে   
রেস্টুরেন্ট ব্যবসা থেকে অনেকে ধনী হয়েছে   
তারা ইংরেজদের খাদ্যাভ্যাস বদলে দিয়েছে

(1 mark)

4

(গ) নিচের শব্দ অথবা শব্দসমষ্টিগুলি উপরের লেখা থেকে নেওয়া শব্দ অথবা শব্দসমষ্টি দিয়ে পরিবর্তন করো।

৫

উদাহরণ

যিনি সমাজের পরিবর্তন করেন

সমাজ-সংস্কারক

সাথী

.....

পিতার পিতা

.....

বেড়ে যায়

.....

যিনি বাংলায় কথা বলেন

.....

চোখে পড়ার মতো

.....

✓ (1 mark)

(1 mark)

✓ (1 mark)

(1 mark)

(1 mark)

2

## খ বিভাগ

২. নিচের লেখাটি বাংলায় অনুবাদ করো:

The Bengalis living in Britain face many problems in their everyday life. The older generation came to this country with little or no education. As a result, they find it difficult to get any decent jobs. The life of the Bengali women is even harder. Mostly without formal education, they have virtually no life outside the four walls of their home. On the contrary, the younger generation have proved more successful. They are having formal education and getting jobs. However, they have problems of a different nature. They confront tough competition from other communities. Their ethnic background does not help them in any way. Even if they get any jobs, these jobs are mostly low paid. They hardly get any management work. Sometimes, they become victims of racial prejudice. Apart from these external factors, they are also caught between two cultures. At home, they learn traditional oriental values, but while they grow up in society, they are exposed to western values. Consequently, they are caught between two cultures. They can neither identify themselves completely with western culture nor can they be happy with oriental values.

(20 marks)

প্রিয়তম যে বাঙালিরা বাস করে, তার হওয়া  
 অনেক অসুবিধার মধ্যে দিয়ে। প্রথমে যে বাঙালিরা  
 এই দেশে এসেছিলেন, তারা খুবই কষ্ট  
 পেয়েছিলেন। কারণ এ শিক্ষা ছিল না। এর ফলে  
 তাদের জন্য কাজের সন্ধান অনেক কঠিন ছিল।  
 বাঙালিরা মাতামাতির জন্য অনেক কষ্ট  
 পেয়েছিলেন।  
 উচ্চশিক্ষা দ্বারা প্রসারিত হলেও এখনো  
 কিছু বর্তমানে তারা অনেক বাঙালিদের  
 মধ্যে দেখা যায়। উচ্চ শিক্ষা মনঃ চাকরি  
 দ্বারা উচ্চশিক্ষা দ্বারা প্রসারিত হলেও  
 কিছু অন্য দিক দিয়ে প্রসারিত হলেও

5  
3  
8

**Non-literary Topics**  
(সাহিত্যের সঙ্গে যুক্ত নয়, এমন প্রসঙ্গ)

**Topic 1**

**বাংলাদেশের উদ্ভব ও ব্রিটেনে বাঙালি**  
**The Emergence of Bangladesh and Bengalis in Britain**

৩ (ক) পাকিস্তান সৃষ্টির মাত্র ২৪ বছর পরে পাকিস্তান ভেঙে গিয়ে পূর্ব পাকিস্তান স্বাধীন বাংলাদেশে পরিণত হয়। এর পেছনে সবচেয়ে প্রধান কারণগুলো কী। সংক্ষেপে আলোচনা করো।

(30 marks)

৩ (খ) ব্রিটেনে বাংলা লেখাপড়ার সুযোগ এবং প্রয়োজনীয়তা সম্পর্কে একটি তথ্যপূর্ণ আলোচনা লেখো।

(30 marks)

**Topic 2**

**বাংলা সিনেমা ও গান**  
**Bengali Cinema and Music**

৪ (ক) তোমার দেখা একটি চলচ্চিত্রের সমীক্ষা লেখো। চলচ্চিত্রটি তোমার কেমন লেগেছে সে সম্পর্কেও তোমার মন্তব্য দাও।

(30 marks)

৪ (খ) বাংলা গানের প্রধান ধারাগুলির পরিচয় দিয়ে একটি প্রবন্ধ লেখো। প্রসঙ্গত, তোমার কোন ধরনের বাংলা গান সবচেয়ে ভালো লাগে সে বিষয়ে মন্তব্য করো।

(30 marks)





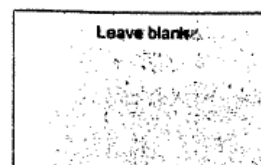


কোনো ক্ষয় হতে পারে।  
কোনো ক্ষয় হতে পারে।  
কোনো ক্ষয় হতে পারে।  
কোনো ক্ষয় হতে পারে।  
কোনো ক্ষয় হতে পারে।  
কোনো ক্ষয় হতে পারে।  
কোনো ক্ষয় হতে পারে।  
কোনো ক্ষয় হতে পারে।  
কোনো ক্ষয় হতে পারে।  
কোনো ক্ষয় হতে পারে।

A02=  
A03=  
16



## Candidate Two



General Certificate of Education  
Advanced Level Examination

**BENGALI**  
Unit 2 Reading and Writing

**SPECIMEN PAPERS**



For this paper you must have:  
the text for Section 1 on an insert (enclosed)

Time allowed: 3 hours

### Instructions

- Use blue or black ink or black ball point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions in Sections 1 and 2 and **two** questions from Section 3. Please note that in Section 3 you are not allowed to answer both questions on the same topic.
- Answer the questions in the spaces provided.
- Answer in **Bengali**.
- Do all rough work in the answer book. Cross through any work you do not want marked.

### Information

- The maximum mark for this paper is 100.
- The marks for questions are shown in brackets.
- You must **not** use a dictionary.
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This unit is divided into three sections.

Section 1 20 marks  
Section 2 20 marks  
Section 3 60 marks

### Advice for Section 3

- You are strongly advised to write a plan before beginning each answer.
- To obtain high marks you must give details and facts and express your own opinions/draw your own conclusions. At all times you should explain and justify your answers.

For Examiner's Use			
Section	Mark	Section	Mark
1	13		
2	13		
3	47		
Total (Column 1)			
Total (Column 2)			
TOTAL			73
Examiner's Initials			LMC

## ক বিভাগ

(ক) সংক্ষেপে নিচের প্রশ্নগুলির উত্তর দাও:

১. বাঙালিদের মধ্যে সবার আগে কে ইংল্যান্ডে এসেছিলেন? 1  
 রিজা অর তালিব পুত্র ইংল্যান্ডে এসেছিলেন। ✓  
 (1 mark)
২. রামমোহন কেন বিখ্যাত ছিলেন? দুটি বিষয় লেখো। 2  
 তিনি একজন খ্যাতিমান শিক্ষক এবং গবেষণা -  
 বন্দনগুরু ছিলেন। ✓  
 (2 marks)
৩. বাঙালি ছাত্ররা কিভাবে প্রথমে ইংল্যান্ডে পড়তে আসে? 1  
 প্রাকৃতিক কারণে যাতে করে তাদের সেখানে পৌঁছানো হতো তাই তারা  
 যেতে এই ইংল্যান্ডে আসতেন ছাত্ররা তারা স্কুল  
 করতেন। ✓  
 (1 mark)
৪. ধারকানাথ ঠাকুর কি জন্যে পরিচিত ছিলেন? 1  
 তিনি একজন বই সংগ্রহী ছিলেন, এবং বইখানায় তাঁর  
 পরিচর্যা। ✓  
 (1 mark)
৫. দ্বিতীয় মহাযুদ্ধের পরে ব্যাপক সংখ্যায় বাঙালিদের আসার কারণ কী? 1  
 কলকাতায় যাওয়ার সময় তারা সেখানে এসেছিল।  
 সেই জন্যে অনেক বাঙালিদের আসতে শুরু করেন। ✓  
 (1 mark)
৬. অন্য সম্প্রদায়ের তুলনায় বাঙালিরা আর্থিক দিক দিয়ে কতোটা সাফল্য লাভ করেছেন? 0  
 বাঙালিদের আর্থিক দিক দিয়ে অনেক উন্নতি হয়েছে তাই বলা যায়। X  
 কিন্তু অন্যদের বাঙালিদের চেয়ে এত বেশি লাভ করে  
 এখনও ছিলেন। (1 mark)
৭. বাঙালি তরুণ-তরুণীরা কোথায় কৃতিত্ব দেখিয়েছেন? দুটি বিষয় লেখো। 2  
 তারা শিক্ষায় উন্নতি করেছে এবং জাতিক গান লিখতে  
 চেষ্টা করেছে। ছাত্রদের নিজের সৃষ্টি করেছে। ✓  
 (2 marks)
৮. বাঙালিদের রেস্টুরেন্ট ব্যবসা সফল হওয়ার একটা লক্ষণ উল্লেখ করো। 1  
 বাঙালিদের আসার পরেই এখানে এসেছিল বাঙালিরা  
 সেই জন্যে সেখানে আসতে এসেছে। ✓  
 (1 mark)

(খ) নিচে প্রত্যেকটা প্রশ্নের তিনটি করে উত্তর দেওয়া আছে। যে-উত্তরটিকে সবচেয়ে সঠিক মনে হয়, সেটির সামনে টিক চিহ্ন দাও।

১. রামমোহন রায় ছিলেন আধুনিক ভারতবর্ষের প্রতিষ্ঠাতা   
সবচেয়ে বড়ো পণ্ডিত   
প্রথম ইউরোপ ভ্রমণকারী
- (1 mark) X 0
২. দ্বারকানাথ ঠাকুরকে সবাই খ্রিস্ট বলতো, কারণ তিনি রাজার মতো থাকতেন   
একাধিকবার ইংল্যান্ড সফর করেছিলেন   
রানী ভিক্টোরিয়ার সঙ্গে দেখা করেছিলেন
- (1 mark) 1
৩. বিলেতফেরতরা দেশে ফিরে বেশির ভাগ ধনী হয়েছিলেন   
বিখ্যাত হয়েছিলেন   
নিন্দিত হয়েছিলেন
- (1 mark) 1
৪. ব্রিটেনে বসবাসকারী বাঙালি মহিলাদের জীবন ঘরের মধ্যে সীমাবদ্ধ কারণ তাঁরা পর্দা মেনে চলেন   
চাকরি করেন না   
ইংরেজি জানেন না
- (1 mark) 0
৫. বাঙালিরা যে রেস্টুরেন্ট ব্যবসায় অসাধারণ সাফল্য লাভ করেছে, তা বোঝা যায় রেস্টুরেন্টের সংখ্যা থেকে   
রেস্টুরেন্ট ব্যবসা থেকে অনেকে ধনী হয়েছে   
তাঁরা ইংরেজদের খাদ্যাভ্যাস বদলে দিয়েছে
- (1 mark) X 0
- (2)

(গ) নিচের শব্দ অথবা শব্দসমষ্টিগুলি উপরের লেখা থেকে নেওয়া শব্দ অথবা শব্দসমষ্টি দিয়ে পরিবর্তন করো।

৫

উদাহরণ

যিনি সমাজের পরিবর্তন করেন

সমাজ-সংস্কারক

সার্থী

..... (1 mark)

পিতার পিতা

পিতামহ ✓ (1 mark)

বেড়ে যায়

বৃদ্ধি পায় ✓ (1 mark)

যিনি বাংলায় কথা বলেন

বাংলাভাষী ✓ (1 mark)

চোখে পড়ার মতো

..... (1 mark)

2

## খ বিভাগ

২. নিচের লেখাটি বাংলায় অনুবাদ করো:

The Bengalis living in Britain face many problems in their everyday life. The older generation came to this country with little or no education. As a result, they find it difficult to get any decent jobs. The life of the Bengali women is even harder. Mostly without formal education, they have virtually no life outside the four walls of their home. On the contrary, the younger generation have proved more successful. They are having formal education and getting jobs. However, they have problems of a different nature. They confront tough competition from other communities. Their ethnic background does not help them in any way. Even if they get any jobs, these jobs are mostly low paid. They hardly get any management work. Sometimes, they become victims of racial prejudice. Apart from these external factors, they are also caught between two cultures. At home, they learn traditional oriental values, but while they grow up in society, they are exposed to western values. Consequently, they are caught between two cultures. They can neither identify themselves completely with western culture nor can they be happy with oriental values.

(20 marks)

ব্রিটেনে বাস করা বাংলায় অনেক সমস্যা আছে। বয়স্কদের  
 প্রতিদিন অনেক কাজ করতে হয়। তারা খুব কষ্ট পায়।  
 তারা এই দেশে এসেছিল, কিন্তু তারা শিক্ষিত  
 ছিলেন না। এই জন্য তাদের খোঁজাখনি করা  
 কাজ করা সম্ভব হয় না। ব্রিটেনে বসবাস করা  
 জন্য জীবন খুব কষ্টসাধ্য। অনেক সময়  
 ছোটো বয়স্কদের জীবনও কষ্টসাধ্য।  
 ও কষ্টসাধ্য। কিন্তু তারা বিলাতি জায়গায়  
 পড়াশুনা করে। বয়স্কদের মতো তারা  
 দেখা যায়। তারা শিক্ষিত হলেও  
 তারা খুব কষ্ট পায়। কিন্তু বয়স্কদের  
 মতো তারা খুব কষ্ট পায়। তারা  
 কষ্টসাধ্য। তারা খুব কষ্ট পায়।  
 তারা খুব কষ্ট পায়। তারা খুব কষ্ট পায়।



জানিত সাজ মাজে যাওয়া মনোভঙ্গি, অসহ্য সৃষ্টি  
অন্যদের উপস্থাপনা করে স্বাধীন করে,  
একজন স্বাধীন করে স্বাধীন করে স্বাধীন করে  
একজন স্বাধীন করে স্বাধীন করে স্বাধীন করে  
একজন স্বাধীন করে স্বাধীন করে স্বাধীন করে  
একজন স্বাধীন করে স্বাধীন করে স্বাধীন করে  
একজন স্বাধীন করে স্বাধীন করে স্বাধীন করে  
একজন স্বাধীন করে স্বাধীন করে স্বাধীন করে

A02=9

A03=4

13

## গ বিভাগ

নিচের যে-কোনো দুটি প্রশ্নের উত্তর দাও। প্রতিটি উত্তর অন্তত ২০০টি শব্দে লিখতে হবে। প্রতিটি প্রশ্নের জন্যে ৩০ মার্ক। দুটি প্রশ্নের জন্যে মোট মার্ক ৬০।

### Literary Topic (সাহিত্যবিষয়ক প্রশ্ন)

#### Topic 1

#### বাংলাদেশ এবং পশ্চিম বাংলার উপন্যাস Bengali Fiction

**EITHER** ১ (ক) শরৎচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় অথবা হুমায়ূন আহমদের যে-কোনো একটি উপন্যাস নিয়ে আলোচনা করো। এই উপন্যাসটি তোমার কেমন লেগেছে যুক্তি দিয়ে তার ব্যাখ্যা দাও।  
(30 marks)

**OR** ১ (খ) তোমার পড়া কোনো একটি ছোটো গল্পের বই নিয়ে আলোচনা করো। যে গল্পটি তোমার সবচেয়ে ভালো লেগেছে, সে গল্পটি ভালো লাগার কারণ ব্যাখ্যা করো।  
(30 marks)

#### Topic 2

#### বাংলা কবিতা ও নাটক Bengali Poetry and Plays

**EITHER** ২ (ক) রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর অথবা নজরুল ইসলামের দুটি কবিতার গুণাগুণ নিয়ে আলোচনা করো। এই কবিতা দুটি তোমার কেমন লেগেছে প্রশংসিত সে বিষয়ে উল্লেখ করো।  
(30 marks)

#### অথবা

**OR** ২ (খ) তুমি সম্প্রতি দেখেছো, এমন একটি নাটকের কাহিনী এবং প্রধান চরিত্রগুলোর পরিচয় দাও। তুমি কি তোমার বন্ধুকে এ নাটকটি দেখার জন্যে সুপারিশ করবে? তোমার মতামত দিয়ে মন্তব্য করো।  
(30 marks)

**Non-literary Topics**  
(সাহিত্যের সঙ্গে যুক্ত নয়, এমন প্রসঙ্গ)

**Topic 1**

বাংলাদেশের উদ্ভব ও ব্রিটেনে বাঙালি  
**The Emergence of Bangladesh and Bengalis in Britain**

৩ (ক) পাকিস্তান সৃষ্টির মাত্র ২৪ বছর পরে পাকিস্তান ভেঙে গিয়ে পূর্ব পাকিস্তান স্বাধীন বাংলাদেশে পরিণত হয়। এর পেছনে সবচেয়ে প্রধান কারণগুলো কী। সংক্ষেপে আলোচনা করো।

(30 marks)

৩ (খ) ব্রিটেনে বাংলা লেখাপড়ার সুযোগ এবং প্রয়োজনীয়তা সম্পর্কে একটি তথ্যপূর্ণ আলোচনা লেখো।

(30 marks)

**Topic 2**

বাংলা সিনেমা ও গান  
**Bengali Cinema and Music**

৪ (ক) তোমার দেখা একটি চলচ্চিত্রের সমীক্ষা লেখো। চলচ্চিত্রটি তোমার কেমন লেগেছে সে সম্পর্কেও তোমার মন্তব্য দাও।

(30 marks)

৪ (খ) বাংলা গানের প্রধান ধারাগুলির পরিচয় দিয়ে একটি প্রবন্ধ লেখো। প্রসঙ্গত, তোমার কোন ধরনের বাংলা গান সবচেয়ে ভালো লাগে সে বিষয়ে মন্তব্য করো।

(30 marks)

৩৫)

আজকের দিনে সত্যনিষ্ঠা বিলম্ব হয়ে গেছে, আরও  
 এত সত্যনিষ্ঠা এই দেশে একেবারেই নেই।  
 আরও সত্যনিষ্ঠা হওয়া উচিত, আরও এক সত্যনিষ্ঠা  
 সত্য-সত্যি এই দেশের মানুষের হৃদয়ে রয়েছে।  
 আরও সত্য এই দেশের সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা সত্য, কিন্তু এই সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা? আর সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা

3B

৩) (৬০)

আজকের দিনে সত্যনিষ্ঠা বিলম্ব হয়ে গেছে,  
 আরও দিনে সত্যনিষ্ঠা এই দেশে একেবারেই  
 নেই।  
 আরও সত্যনিষ্ঠা হওয়া উচিত - সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা - সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা  
 সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা সত্যনিষ্ঠা

এই ধরনের বস্তুই হল, যেই বস্তু (যদি খিটলে  
 সত্যিই বস্তু হতে পারে, যেহেতু বস্তু হতে  
 পারে অন্য সত্যিই এই ধরনের বস্তু, যেই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই

বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই

বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই

বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই  
 বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই বস্তুই









**Unit 2****3 hours**  
**100 marks****Section 1**

A passage or passages of authentic printed material in Bengali on which a variety of questions will be set which require either non-verbal or answers in Bengali.

**Section 2**

A passage of approximately 150 words in English for translation into Bengali.

**Section 3**

Two literary and two non-literary topics will be set for study. Two alternative questions will be set on each topic. Candidates will be expected to write at least 200 words in answer to each of **two** questions in Bengali. Candidates must refer to at least one source in their answer.

The marks will be allocated in the following way.

	<b>AO2</b>	<b>AO3</b>
Section 1	20	
Section 2	15	5
Section 3	40	20

**Section 1**

20 A02 marks

Total for Section 1 = 20 marks

**Section 2**

15 A02 marks, 5 A03 marks (see grid below)

<b>Response to Written Language (AO2)</b>	
12-15	Very good understanding of the original and translated accurately in a language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.
8-11	Shows good understanding of the original and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
5-7	Shows satisfactory understanding of the original and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
2-4	Shows poor understanding of the original and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
0-1	Little or nothing of merit.

<b>Knowledge of Grammar (AO3)</b>	
5	The grammatical structures in the specification are used accurately. There are a few errors and these are of a minor nature.
4	Grammar is sound. Tenses and agreements are reliable and errors occur only in the most difficult areas.
3	The grammatical structures are known but success in applying them is inconsistent, especially in less common structures.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Common structures are not sound and some irregular verbs are suspect.
0-1	Errors are elementary and so numerous as to impede comprehension.

Total for Section 2 = 20 marks

**Section 3**

20 A02 marks (x2), 10 A03 marks (x2) (see grid below)

<b>(AO2)</b>	
16-20	Demonstrates a thorough knowledge and understanding of the topics/texts with a wide range of sources and evidence used. The answer is relevant and is wide-ranging in its treatment of the topics/texts/question. A good range of points evaluated with conclusions. Clear evidence of personal reaction, well illustrated/justified. Well balanced and coherent.
11-15	Demonstrates sound overall knowledge and understanding of the topics/texts. A good range of sources and guidance is used. The answer is generally relevant to the topic/question. Some attempt at evaluation and some personal reaction, not always convincingly justified. Clear structure and logical progression.
6-10	Demonstrates some knowledge and understanding of the topics/texts. Source material and evidence is not always well used. Some evaluation evident, but relies on received ideas with little personal opinion. Some attempts at structure. Ideas generally not well supported.
1-5	Demonstrates only limited knowledge and understanding of the topics/texts. Limited range of sources and evidence. Superficial examples. Little relevant reaction/opinion/evaluation, generally factual or descriptive, lacks structure and order.
0	The answer shows no relevance to the topic/texts/question. A zero score will automatically result in a zero score for the answer as a whole.

<b>Knowledge of Grammar (AO3)</b>	
9-10	The grammatical structures in the specification are used accurately. There are a few errors and these are of a minor nature.
7-8	Grammar is sound. Tenses and agreements are reliable and errors occur only in the most difficult areas.
5-6	The grammatical structures are known but success in applying them is inconsistent, especially in less common structures.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Common structures are not sound and some irregular verbs are suspect.
0-2	Errors are elementary and so numerous as to impede comprehension.

Total for Section 3 = 30 x 2 = 60 marks

**Total for Unit 2 = 100 marks**

## Introduction

This document provides a commentary on two candidates' responses from Unit 2 BENG 2 Specimen Paper. The paper consists of three Sections.

**Section 1** contains a passage or passages of authentic, printed material in Bengali, on which a variety of questions are set which require either non-verbal or short answers in Bengali.

**Section 2** contains a passage of 150 words in English for translation into Bengali.

**Section 3** requires candidates to answer two questions in Bengali from a choice of two literary and two non-literary topics. Candidates must write at least 200 words and refer to at least one source in their answer to each question.

The marks are allocated in the following way.

	<b>A02</b>	<b>A03</b>	<b>Total</b>
<b>Section 1</b>	20		20
<b>Section 2</b>	15	5	20
<b>Section 3</b>	40	20	60

### Candidate 1

#### Section 1

##### Question 1A (Comprehension)

The candidate scored six marks out of ten. It is not apparent if the candidate found the extract difficult or the questions – perhaps the questions. Two of the candidate's answers were wrong and the candidate left one out.

##### Question 1B (Multiple choice question)

The candidate was required to tick the most appropriate answers. The candidate got four marks out of five. That suggests that the candidate understood the extract quite well.

##### Question 1C (Finding the appropriate word/phrase from the extract)

The candidate was able to find only two out of five. That suggests that while the candidate understood the general meaning of the extract, the candidate possibly did not recognise some words/phrases.

## **Section 2**

### **Question 2 (Translation from English into Bengali)**

The candidate generally understood the text, but did not complete the task. While the candidate is familiar with sentence structure and has an acceptable range of vocabulary, the candidate found it demanding to apply the rules of grammar with any great degree of success. Spelling was also quite inaccurate. Consequently, a mark of eight out of twenty was awarded.

### **Section 3 (Essays)**

The candidate chose Question 1B and Question 4A. While Question 1B asked the candidate to write about the best short-story in a collection they had read, the latter chose to write about a novel. Strictly speaking, it was, thus, an infringement of the rubric. The candidate, moreover, chose an English novel. Although the rubric does not specify the language in which the short-story is written, it is implied that the candidate would write about a Bengali short-story, rather than an English novel. Moreover, the candidate was supposed to have written the essay in at least 200 words. However, there were only 103 words. As a result, the candidate was awarded a mark of seven out of thirty. The second question on writing about a play that the candidate watched was slightly longer than the first essay. It also showed that the candidate had really watched the play. However, the candidate hardly gave any personal opinion and any reaction. The candidate was awarded a mark of sixteen out of thirty.

Thus this candidate obtained a total mark of 43 out of a possible 100.

## **Candidate 2**

### **Section 1**

#### **Question 1A (Comprehension)**

This candidate achieved nine marks out of ten and that shows that they understood both the extract and the question.

#### **Question 1B (Multiple choice question)**

It is unfortunate, however, that in spite of the candidate's understanding, only two marks out of five were scored.

#### **Question 1C (Finding the appropriate word/phrase from the extract)**

The candidate was able to find only two out of five. This was disappointing given the fact that they correctly answered almost all the comprehension questions.

## **Section 2**

### **Question 2 (Translating from English to Bengali)**

The candidate made it obvious that they had understood the text. They also translated the passage in full. The candidate, however, used a number of English words, as they could not replace them with the Bengali equivalents. The candidate's spelling was inconsistent. The candidate is familiar with a range of sentence structures. A mark of 13 out of 20 was awarded.

### **Section 3 (Essays)**

The candidate chose two questions: 3B and 4A. Question 3B was on the facilities available for learning Bengali in Britain and the necessity thereof. Although the introduction was quite irrelevant, the candidate later put forward adequate information, including the difficulties faced by the learner. The candidate also gave their opinion quite emphatically as to why the learning of Bengali was necessary. There were some inaccuracies in the language, but the candidate proved that they had a wide range of vocabulary. The candidate was given a mark of twenty-three for this question. The second essay on a Bengali play was better than the first, in the sense that it did not contain irrelevant material. It had both enough information and an analysis thereof. Moreover, the candidate clearly expressed an opinion on whether they liked the play and why they thought it was good. The essay showed that the candidate had an extensive vocabulary and a sound knowledge of sentence structure. A mark of twenty-four out of thirty was awarded.

The candidate was awarded a total mark of seventy-three out of a possible 100.